Imam Sajjad — In Syria

Masumeen Sermons · 43 lines

In the Name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful.	بِسْمِ اللَّـهِ الرَّحْمَـٰنِ الرَّحِيمِ
“O people! We were granted six things and have been favoured with seven:	أَيُّهَا النَّاسُ أُعْطِينَا سِتّاً وَ فُضِّلْنَا بِسَبْعٍ.
We were granted knowledge, clemency, leniency, fluency, courage, and love for us in the hearts of the believers.	أُعْطِينَا الْعِلْمَ وَ الْحِلْمَ وَ السَّمَاحَةَ وَ الْفَصَاحَةَ وَ الشَّجَاعَةَ وَ الْمَحَبَّةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ.
And we were favoured by the fact that from among us came the Prophet Muhammad, the Siddiq, the Tayyar, The Lion of Allah and of His Prophet, the lady of both universes Fatima al-batool and both Masters of the Youths of Paradise from among this nation.	وَ فُضِّلْنَا بِأَنَّ مِنَّا النَّبِيَّ الْمُخْتَارَ مُحَمَّداً وَ مِنَّا الصِّدِّيقُ وَ مِنَّا الطَّيَّارُ وَ مِنَّا أَسَدُ اللهِ وَ أَسَدُ رَسُولِهِ وَ مِنَّا سِبْطَا هَذِهِ الْأُمَّةِ.
O people! Whoever recognizes me knows me and whoever does not recognize me, let me tell him who I am, and to what family I belong:	مَنْ عَرَفَنِي فَقَدْ عَرَفَنِي وَ مَنْ لَمْ يَعْرِفْنِي أَنْبَأْتُهُ بِحَسَبِي وَ نَسَبِي.
O people! I am the son of Makka and Mina; I am the son of Zamzam and al-Safa;	أَيُّهَا النَّاسُ أَنَا ابْنُ مَكَّةَ وَ مِنَى أَنَا ابْنُ زَمْزَمَ وَ الصَّفَا.
I am the son of the one who carried the rukn on his mantle;	أَنَا ابْنُ مَنْ حَمَلَ الرُّكْنَ بِأَطْرَافِ الرِّدَا.
I am the son of the best man who ever donned clothes	أَنَا ابْنُ خَيْرِ مَنِ ائْتَزَرَ وَ ارْتَدَى. .
I am the son of the best man who wears shoes and is proud of himself.	أَنَا ابْنُ خَيْرِ مَنِ انْتَعَلَ وَ احْتَفَى
I am the son of the best man who ever made tawaf and sa’i,	أَنَا ابْنُ خَيْرِ مَنْ طَافَ وَ سَعَى.
I am the son of who offered the Hajj and pronounced the talbiya.	أَنَا ابْنُ خَيْرِ مَنْ حَجَّ وَ لَبَّى.
I am the son of the one who was transported on the buraq	أَنَا ابْنُ مَنْ حُمِلَ عَلَى الْبُرَاقِ فِي الْهَوَاءِ.

I am the son of the Prophet who walked from Masjid al-Haram to Masjid al-Aqsa in one night.	أَنَا ابْنُ مَنْ أُسْرِيَ بِهِ مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى.
I am the son of the one who was taken by Gabriel to sidrat al-muntaha,	أَنَا ابْنُ مَنْ بَلَغَ بِهِ جَبْرَئِيلُ إِلَى سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى.
I am the son of the one who was near his Lord like the throw of a bow or closer still.	أَنَا ابْنُ مَنْ دَنا فَتَدَلَّى فَكانَ قابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنى.
I am the son of the one who led the angels of the heavens in prayers.	أَنَا ابْنُ مَنْ صَلَّى بِمَلَائِكَةِ السَّمَاءِ.
am the son to whom the Mighty One revealed what He revealed.	أَنَا ابْنُ مَنْ أَوْحَى إِلَيْهِ الْجَلِيلُ مَا أَوْحَى.
I am the son of the one who defended the Muhammad the chosen one and I am the son of Ali al-Murtada	أَنَا ابْنُ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى أَنَا ابْنُ عَلِيٍّ الْمُرْتَضَى.
I am the son of the one who defended the Messenger of Allah and fought alongside the Prophet with two swords and two spears. He emigrated twice and pledged allegiance twice and fought with the disbelievers at Badr and Hunayn and never disbelieved in Allah not even for as much as the twinkling of an eye.	أَنَا ابْنُ مَنْ ضَرَبَ خَرَاطِيمَ الْخَلْقِ حَتَّى قَالُوا لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ.
I am the son of the best of believers and of the heir of the prophets, of the leader of the Muslims	أَنَا ابْنُ مَنْ ضَرَبَ بَيْنَ يَدَيْ رَسُولِ اللَّهِ بِسَيْفَيْنِ وَ طَعَنَ بِرُمْحَيْنِ وَ هَاجَرَ الْهِجْرَتَيْنِ وَ بَايَعَ الْبَيْعَتَيْنِ وَ قَاتَلَ بِبَدْرٍ وَ حُنَيْنٍ وَ لَمْ يَكْفُرْ بِاللهِ طَرْفَةَ عَيْنٍ.
the light of the mujahidin, the ornament of the worshippers, the crown of the weepers, the most patient of the patient, and the best of the steadfast from among the family of Yasin, and the Messenger of the Lord of the world's inhabitants.	أَنَا ابْنُ صَالِحِ الْمُؤْمِنِينَ وَ وَارِثِ النَّبِيِّينَ وَ قَامِعِ الْمُلْحِدِينَ وَ يَعْسُوبِ الْمُسْلِمِينَ

I am the son of the one who was backed by Gabriel, supported by Mikael.	وَ نُورِ الْمُجَاهِدِينَ وَ زَيْنِ الْعَابِدِينَ وَ تَاجِ الْبَكَّائِينَ وَ أَصْبَرِ الصَّابِرِينَ وَ أَفْضَلِ الْقَائِمِينَ مِنْ آلِ يَاسِينَ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.
I am the son of the one who defended the Muslims, killed the oath breakers of allegiance and the unjust and the renegades,	أَنَا ابْنُ الْمُؤَيَّدِ بِجَبْرَئِيلَ الْمَنْصُورِ بِمِيكَائِيلَ
struggled against his tiring enemies, the most excellent one of those who walked (to war) from among Quraysh,	أَنَا ابْنُ الْمُحَامِي عَنْ حَرَمِ الْمُسْلِمِينَ وَ قَاتِلِ الْمَارِقِينَ وَ النَّاكِثِينَ وَ الْقَاسِطِينَ.
the first to respond to Allah from among the believers, the prior to all the previous ones, the breaker of the aggressors, the destroyer of the atheists,	وَ الْمُجَاهِدِ أَعْدَاءَهُ النَّاصِبِينَ وَ أَفْخَرِ مَنْ مَشَى مِنْ قُرَيْشٍ أَجْمَعِينَ
an arrow from among the shooting-places of Allah against the hypocrites, the tongue of the wisdom of worshippers,	وَ أَوَّلِ مَنْ أَجَابَ وَ اسْتَجَابَ لِلّٰهِ وَ لِرَسُولِهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَ أَوَّلِ السَّابِقِينَ وَ قَاصِمِ الْمُعْتَدِينَ وَ مُبِيدِ الْمُشْرِكِينَ
the supporter of the religion of Allah, the protector of the affair of Allah, the garden of the wisdom of Allah, the container of the knowledge of Allah,	وَ سَهْمٍ مِنْ مَرَامِي اللّٰهِ عَلَى الْمُنَافِقِينَ وَ لِسَانِ حِكْمَةِ الْعَابِدِينَ
tolerant, generous, benevolent, pure, Abtahi, satisfied, easily satisfied, intrepid, gallant, patient, fasting, refined, steadfast,	وَ نَاصِرِ دِينِ اللّٰهِ وَ وَلِيِّ أَمْرِ اللّٰهِ وَ بُسْتَانِ حِكْمَةِ اللّٰهِ وَ عَيْبَةِ عِلْمِهِ.
the severer of the backbones, the scatterer of the allies,	سَمِحٌ سَخِيٌّ بَهِيٌّ بُهْلُولٌ زَكِيٌّ أَبْطَحِيٌّ رَضِيٌّ مِقْدَامٌ هُمَامٌ صَابِرٌ صَوَّامٌ مُهَذَّبٌ قَوَّامٌ.
the calmest of them, the best of them in giving free rein (to his horse), the boldest of them in tongue, the firmest of them in determination, the most powerful of them, a lion, brave, pouring rain, the one who destroyed them at the battles and dispersed them in the wind,	قَاطِعُ الْأَصْلَابِ وَ مُفَرِّقُ الْأَحْزَابِ.

the lion of al-Hijaz, the possessor of the miracle, the ram of Iraq, the Imam through the text and worthiness, Makki, Madani, Abtahi, Tuhami, Khay‘ani, ‘Uqbi, Badri, Uhdi, Shajari, Muhajiri,	أَرْبَطُهُمْ عِنَاناً وَ أَثْبَتُهُمْ جَنَاناً وَ أَمْضَاهُمْ عَزِيمَةً وَ أَشَدُّهُمْ شَكِيمَةً أَسَدٌ بَاسِلٌ يَطْحَنُهُمْ فِي الْحُرُوبِ إِذَا ازْدَلَفَتِ الْأَسِنَّةُ وَ قَرُبَتِ الْأَعِنَّةُ طَحْنَ الرَّحَى وَ يَذْرُوهُمْ فِيهَا ذَرْوَ الرِّيحِ الْهَشِيمِ.
the Lord of the Arabs, the Lion of war, the inheritor of al-Mash‘arayn, the father of the two grandsons (of the Prophet) al-Hasan and al-Husayn,	لَيْثُ الْحِجَازِ وَ كَبْشُ الْعِرَاقِ مَكِّيٌّ مَدَنِيٌّ خَيْفِيٌّ عَقَبِيٌّ بَدْرِيٌّ أُحُدِيٌّ شَجَرِيٌّ مُهَاجِرِيٌّ.
such is my grandfather, ‘Ali b. Abi Talib”.	مِنَ الْعَرَبِ سَيِّدُهَا وَ مِنَ الْوَغَى لَيْثُهَا وَارِثُ الْمَشْعَرَيْنِ وَ أَبُو السِّبْطَيْنِ الْحَسَنِ وَ الْحُسَيْنِ.
Then the Imam said: “I am the son of Fatima, the best woman of the world.”	ذَاكَ جَدِّي عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ
I am the son of Khadija al-Kubra.	ثُمَّ قَالَ:أَنَا ابْنُ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ أَنَا ابْنُ سَيِّدَةِ النِّسَاءِ
I am the son of the one who was slaughtered at Karbala, I am the son of the one with whose blood the sand mixed, I am the son of the one for whom the jinns wept in the dark and for whom the birds in the air cried.”	انا ابنُ خَديجةَ الكبرى.
The Imam continued telling people about himself and his family and as their cries filled the place	انا ابن الحسين القتيل بكربلا، انا ابن المرمل بالدماء، انا ابن من بكى عليه الجن في الظلماء، انا ابن من ناح عليه الطيور في الهواء
Yazid feared dissension and calamities arising, which he felt may all end badly. To avoid this problem Yazid signalled to the Mu'adhdhin (prayer caller) to call the Adhan for prayers and halt the Imam's speech.	فَلَمْ يَزَلْ يَقُولُ أَنَا أَنَا حَتَّى ضَجَّ النَّاسُ بِالْبُكَاءِ وَ النَّحِيبِ.

The Mu'adhdhin shouted: Allah Akbar! The Imam said: “Allah is Greater, more Magnanimous and more Kind than what I fear and of what I avoid.”	وَ خَشِيَ يَزِيدُ لَعَنَهُ اللهُ أَنْ يَكُونَ فِتْنَةٌ. فَأَمَرَ الْمُؤَذِّنَ فَقَطَعَ عَلَيْهِ الْكَلَامَ.
The prayer caller now shouted: “I bear witness that there is no god, but Allah”! He said, “Yes, I testify with my skin, hair, meat, blood, brain and bones that there is no god besides Him, nor any other Lord.”	فَلَمَّا قَالَ الْمُؤَذِّنُ اللهُ أَكْبَرُ اللهُ أَكْبَرُ قَالَ عَلِيٌّ لَا شَيْءَ أَكْبَرُ مِنَ اللهِ.
The caller shouted: I bear witness that Muhammad is His messenger! The Imam turned to Yazid and asked him, “Is this Muhammad, the great Messenger of Allah, your grandfather or mine? If you say that he is yours, you are a liar and if you say that he is mine, then why did you kill his family?”	فَلَمَّا قَالَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ قَالَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ شَهِدَ بِهَا شَعْرِي وَ بَشَرِي وَ لَحْمِي وَ دَمِي.
Then the Mu'adhdhin said the rest of the Adhan and Yazid came forward and prayed the noon prayer.	فَلَمَّا قَالَ الْمُؤَذِّنُ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ اللهِ الْتَفَتَ مِنْ فَوْقِ الْمِنْبَرِ إِلَى يَزِيدَ فَقَالَ مُحَمَّدٌ هَذَا جَدِّي أَمْ جَدُّكَ يَا يَزِيدُ فَإِنْ زَعَمْتَ أَنَّهُ جَدُّكَ فَقَدْ كَذَبْتَ وَ كَفَرْتَ وَ إِنْ زَعَمْتَ أَنَّهُ جَدِّي فَلِمَ قَتَلْتَ عِتْرَتَهُ
	قَالَ وَ فَرَغَ الْمُؤَذِّنُ مِنَ الْأَذَانِ وَ الْإِقَامَةِ وَ تَقَدَّمَ يَزِيدُ فَصَلَّى صَلَاةَ الظُّهْرِ.

اللہ کے نام سے جو بہت رحم والا نہایت مہربان ہے لوگو! خدا نے ہمیں چھ خصلتوں اور سات فضیلتوں سے نوازا ہے؛ ہماری چھ خصلتیں یہ ہیں: علم، حلم، بخشش و سخاوت، فصاحت، شجاعت، اور مؤمنین کے دل میں ودیعت کردہ محبت۔ ہماری ساتھ فضیلتیں یہ ہیں: خدا کے برگزیدہ پیغمبر حضرت محمدؐ ہم سے ہیں۔ صدیق (امیرالمؤمنین علیؑ) ہم سے ہیں۔ جعفر طیار ہم سے ہیں۔ شیر خدا اور شیر رسول خدا حضرت حمزہ سیدالشہداء ہم سے ہیں۔ اس امت کے دو سبط حسن و حسینؑ ہم سے ہیں۔ زہرائے بتول(س) ہم سے ہیں اور مہدی امت ہم سے ہیں۔ لوگو! [اس مختصر تعارف کے بعد] جو مجھے جانتا ہے سو جانتا ہے اور جو مجھے نہیں جانتا میں اپنے خاندان اور آباء و اجداد کو متعارف کروا کر اپنا تعارف کراتا ہوں۔ لوگو! میں فرزند مکہ و مِنٰی ہوں، میں فرزند زمزم و صفا ہوں، میں اس بزرگ کا فرزند ہوں جس نے حجرالاسود کو اپنی عبا کے بلو سے اٹھا کر اپنے مقام پر نصب کیا، میں بہترینِ عالَم کا فرزند ہوں، میں اس عظیم ہستی کا فرزند ہوں جس نے احرام باندھا اور طواف کیا اور سعی بجا لائی، میں بہترین طواف کرنے والوں اور بہترین لبیک کہنے والوں کا بیٹا ہوں؛ میں اس بزرگ کا فرزند ہوں جو براق پر سوار ہوئے، میں ان کا بیٹا ہوں جنھوں نے معراج کی شب مسجدالحرام سے مسجدالاقصیٰ کی طرف سیر کی میں اس ہستی کا بیٹا ہوں جن کو جبرئیل سدرۃالمنتھی تک لے گئے میں ان کا بیٹا ہوں جو زیادہ قریب ہوئے اور زیادہ قریب ہوئے تو وہ تھے دو کمان یا اس سے کم تر کے فاصلے پر [اور وہ پروردگار کے مقام قرب پر فائز ہوئے] میں ہوں اس والا صفات کا بیٹا جنھوں نے آسمان کے فرشتوں کے ہمراہ نماز ادا کی؛ میں فرزند ہوں اس رسول کا جس پر خدائے بزرگ و برتر نے وحی بھیجی؛ میں محمد مصطفی (صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم) اور علی مرتضی (علیہ السلام) کا فرزند ہوں۔ میں اس شخصیت کا بیٹا ہوں جس نے مشرکین اور اللہ کے نافرمانوں کی ناک خاک میں رگڑ لی حتی کہ کفار و مشرکین نے کلمہ توحید کا اقرار کیا؛ میں اس عظیم مجاہد کا بیٹا ہوں جنھوں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ و آلہ و سلم کے سامنے اور آپؐ کے رکاب میں دو تلواروں اور دو نیزوں سے جہاد کیا اور دوبار ہجرت کی اور دوبار رسول اللہ (صلی اللہ علیہ و آلہ و سلم) کے ہاتھ پر بیعت کی؛ بدر و حنین میں کفار کے خلاف بہادری کے ساتھ جہاد کیا اور لمحہ بھر کفر نہیں برتا؛ میں اس پیشوا کا بیٹا ہوں جو مؤمنین میں سب سے زیادہ نیک و صالح، انبیاء علیہم السلام کے وارث، ملحدین کا قلع قمع کرنے والے، مسلمانوں کے امیر، مجاہدوں کے روشن چراغ، عبادت کرنے والوں کی زینت، خوف خدا سے گریہ و بکاء کرنے والوں کے تاج، اور سب سے زیادہ صبر و استقامت کرنے والے اور آل یسین (یعنی آل محمدؐ) میں سب زیادہ قیام و عبادت کرنے والے ہیں۔ میرے دادا (امیرالمؤمنینؑ) وہ ہیں جن کو جبرئیلؑ کی تائید و حمایت اور میکائیلؑ کی مدد و نصرت حاصل ہے، میں مسلمانوں کی ناموس کے محافظ و پاسدار کا بیٹا ہوں؛ وہی جو مارقین (جنگ نہروان میں دین سے خارج ہونے والے خوارج)، ناکثین (پیمان شکنوں اور اہل جمل) اور قاسطین (صفین میں امیرالمؤمنینؑ کے خلاف صف آرا ہونے والے اہل ستم) کو ہلاک کرنے والے ہیں، جنھوں نے اپنے ناصبی دشمنوں کے خلاف جہاد کیا۔ میں تمام قریشیوں کی سب سے افضل اور برترو قابل فخر شخصیت کا بیٹا ہوں اور اولین مؤمن کا بیٹا ہوں جنھوں نے خدا اور رسولؐ کی دعوت پر لبیک کہا اور سابقین میں سب سے اول، متجاوزین اور جارحین کو توڑ کر رکھنے والے اور مشرکین کو نیست و نابود کرنے والے تھے۔ میں اس شخصیت کا فرزند ہوں جو منافقین کے لئے اللہ کے پھینکے ہوئے تیر کی مانند، عبادت گزاروں کی زبان حکمت، دین خدا کے حامی و یار و یاور، اللہ کے ولی امر(صاحب ولایت و خلافت)، حکمت الھیہ کا بوستان اور علوم الھیہ کے حامل تھے؛ وہ جوانمرد، سخی، حَسین پھرے کے مالک، تمام نیکیوں اور اچھائیوں کے جامع، سید و سرور، پاک و طاہر، بزرگوار، ابطحی، اللہ کی مشیت پر بہت زیادہ راضی، دشواریوں میں پیش قدم، والا ہمت اور ارادہ کرکے ہدف کو بھرصورت حاصل کرنے والے، ہمیشہ روزہ رکھنے والے، ہر آلودگی سے پاک، بہت زیادہ نمازگزار اور بہت زیادہ قیام کرنے والے تھے؛ انھوں نے دشمنان اسلام کی کمر توڑ دی، اور کفر کی جماعتوں کا شیرازہ بکھیر دیا؛ سب سے زیادہ صاحب جرأت، سب سے زیادہ صاحب قوت و شجاعت ہیبت، کفار کے مقابلے میں خلل ناپذیر، شیر دلاور، جب جنگ کے دوران نیزے آپس میں ٹکراتے اور جب فریقین کی اگلیں صفیں قریب ہوجاتی تھیں وہ کفار کو پیچھے کی

مانند بیس دیتے تھے اور آندھی کی مانند منتشر کردیتے تھے۔ وہ حجاز کے شیر اور عراق کے سید و آقا ہیں جو مکی و مدنی و خیفی و عقبی، بدری و احدی و شجر؛ اور مہاجری ہیں جو تمام میدانوں میں حاضر رہے اور وہ سیدالعرب ہیں، میدان جنگ کے شیر دلاور، اور دو مشعروں کے وارث (اس امت کے دو) سبطین "حسن و حسین ؑ" کے والد ہیں؛ ہاں! یہ میرے دادا علی ابن ابی طالب علیہ السلام ہیں۔ امام سجاد علیہ السلام نے مزید فرمایا: میں فاطمہ زہراؑ کا بیٹا ہوں میں عالمین کی تمام خواتین کی سیدہ کا بیٹا ہوں۔ س امام سجاد ؑ نے ا نا تعارف کراتے ہوئے اس قدر "انا انا" فرمایا کہ حاضرین دھا یں مار مار اور فریادیں کرتے ہوئے رونے لگے اور یزید شدید خوف و ہراس کا شکار ہوا کہ کھیں لوگ اس کے خلاف بغاوت نہ کریں س اس نے مؤذن کو حکم دیا کہ اذان دے اور اس طرح اس نے امام ؑ کا کلام قطع کردیا۔ مؤذن نے کہا: اللہ أکبر اللہ أکبر امام سجاد علیہ السلام نے فرمایا: خدا سب سے بڑا ہے اور کوئی یز بھی اس سے بڑی نھیں ہے۔ مؤذن نے کہا: أشھد أن لاإلہ إلا اللہ امام علي بن الحسین علیہ السلام نے فرمایا: میرے بال، میری جلد، میرا گوشت اور میرا خون سب اللہ کی وحدانیت ر گواہی دیتے ہیں۔ مؤذن نے کہا: أشھد أن محمدا رسول اللہ امام علیہ السلام نے سر سے عمامہ اتارا اور مؤذن سے مخاطب ہو کر فرمایا: اے مؤذن! تمھیں اسی محمد ؐ کا واسطہ، یھیں رک جاؤ لمحہ بھر، تا کہ میں ایک بات کھہ دوں؛ اور ھر منبر کے او ر سے یزید بن معاویہ بن ابی سفیان سے مخاطب ہوئے اور فرمایا: اے یزید! کیا محمد ؐمیرے نانا ہیں یا تمھارے؟ اگر کھوگے کہ تمھارے نانا ہیں تو جھو بولوگے اور کافر ہوجاؤگے اور اگر سمجھتے ہو کہ آ ؐمیرے نانا ہیں تو بتاؤ کہ تم نے ان کی عترت اور خاندان کو قتل کیوں کیا اور تم نے میرے والد کو قتل کیا اور ان کے اور میرے خاندان کو اسیر کیوں کیا؟ اس کے بعد مؤذن نے اذان مکمل کرلی اور یزید آگے کھڑا ہوگیا اور نماز ظھر ادا کی۔